

# Tesalónicagi Gwenadgan-Bukmaladse Pablo Irbogus Garda Narmaksad 2 Tesalonicenses

Pablo gwenadgan-Tesalónica-neggweburgi-bukmaladga garda barmisgu, a-sorba gardabaid abgasaar barmisbalid, ar ade bukidar binsamalad, Jesús bato gannar we-napnegse noniye. Jesús amba yoggudgu, Pablo gwenadganga sogsado, Jesús-daged-iduale ibmarsogbo gugweler-gebye: Gebedgi, dulemar belabela Bab-Jesús-gi bangudmaloye. Degine, sogbogi, dule-iskana nonikoye, yamo Cristoyobi na san imaknonikoye. We-duledi Cristosurye. Geb degine Bab-Jesús we-napnegse nonikoye.

Deginbali, gwenadgan-Tesalónicagi-bukmalad gwenna-gwenna yapa arbamaladbali, Pablo gwenadganga sogdo, bemark arbamalar-gebye, ar degisulile, mer masgi ogunmaloye.

Binsamardo, we-garda 51-gi narmaklesye. Be itomargua.

<sup>1</sup> Ani Pablo, Silvano, degine, Timoteo, anmar garda narmakmar Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-Tesalónica-neggweburgi-ambikunoni-damaladse, bemark anmar-Bab-Dummadba, degi, Dummad-Jesucristoba-nanaimaladse.

<sup>2</sup> Bab Dummad anmar-Baba, degi, Dummad-Jesucristo, amar bitigi bemargi nued

binsamalana-gadin, degine, ulubgi bogidik bemar-itogega imakbalina-yerban.

*Jesús gannar danikir, eba-naisurmalad-beedse-odurdakoed*

<sup>3</sup> Gwenadgan, bemar-ular anmar Bab Dummadga dog-nuedye gusgu soger-gebed. Ar deyob anmar sogele, wede ib-nuedid, ar ade bemar Cristogi bensulid bur-bule nasgumaid, degine, bemar na be sabmaladi emigindi bur-bule na be sabmarbalid.

<sup>4</sup> Ar a-ulale Bab-Dummadba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damalad-abargi anmar bemargi yeer-ito sunmakde-daed. Ar bemar bela naibi-itomalad-abargi, degine, ise-solegagwar-gudimalad-abargi bemar Jesús-gi-bensulid nue oyodimalad, degine, amar-abin na be sanbargadii nanadimarbalid.

<sup>5</sup> Ar degi bemar gudiiddi bato nue oyonaid, we Bab-Dummad-igar-nabogedi igar-napiragwadba imakye. Degisoggu, Bab Dummad bemarga sogsunnad, bemar dule-nueganga gunoniye, degisoggu, an-neg-dakmaidse sunna bemar dogsunye, ar a-ular bemar solegagwar naibi-itodimaladdeye.

<sup>6</sup> Ar Bab Dummadga we igar-napiragwadid, dulemar-be-wiodimalad, Bab Dummad a-dulemar-wiomogar-gebed.

<sup>7</sup> Bemargardi, bemar naibi-itodimalad, Bab Dummad obunnoged bemarga ukoed, igi anmarga obunnoged ukmogoe, Dummad-Jesús nibneggi e-anger-dutusurmalad-abargi soogwabunye-danikid-abalagi danikir.

<sup>8</sup> Bab-Jesús we-napnegse danikoed, dulemar-aku-Bab-Dummad-dakdimalad, degine, dulemar-anmar-Dummad-Jesucristo-e-gaya-burba-nuedgi abonoleged-abingassurmalad sabsur odurdakegar.

<sup>9</sup> A-dulemar degi-sadegu odurdaklesii na gumaloed, degine, Bab-Jesús na e-maidgi dikasur amar obanguoed, gwen e-yeer-dakleged, degi, e-gangued dakosurmalad.

<sup>10</sup> Bab-Jesús-danikid-ibagi bela egi-akananaimalad na Bab-Jesús-nug ogannogoed, degine, bela-egi-bengussurmalad e-nug ogannomarballoed. Ar bemarga an sunmaksagua, be bengussurmarsoggu, deyob Bab-Jesús-nug ogannomaloed.

<sup>11</sup> We deyob an binsamalad-ular, anmar bemarga Bab Dummadse gormalad, an egismalad, bitigi Bab Dummad bemarga sogenagadin: “Inso an bemarse gochamalad-dakleye, ar bemar anba nued nanadimaladdeye,” degine, bitigi bela na be ibmar-nuegan-abadimalad bemarga Bab Dummad na e-ganguedba ukenayerban, degine, bemar bensuli arbadimaladdi bemarga ukenagadin, ar be Bab-Jesúsbananaimalad-ular.

<sup>12</sup> Ar weyobi adi anmar-Dummad-Jesucristo-nug bemar ogannogegar, degine, Jesucristo bemar-nug ogannomarmogagar, ar ade Bab Dummad, degine, anmar-Dummad-Jesucristo, amar nabir anmargi binsae-wilubsulinad, degite nabir anmargi binsasad.

## 2

### *Bur-Bule-Dule-Iskusad*

<sup>1</sup> Emigindi gwenadgan, anmar-Dummad-Jesucristo, a-danikid-ibagi, bular anmar-urboedgi, an bemarga wilesakwaa sogsun,

<sup>2</sup> melle baisursunnaa yogsaar be-binsaed galemalo, degine, melle yogsaar be gwayemalo, ar dule bemarga sokalir, neg-burgan an daksaye, igi, dule sunmak be itos-dibe, igi, bemarga sokarmar-dibe, ani Pablo, garda narmaksaye, bato Bab-Jesús gannar-danikoed-ibadi nonisunye. Degi-soge bemar itoalir, mer be itomalo, binsa gordimalad.

<sup>3</sup> Mer dule yogsaar be-yardaked be samalo. We-ibagan-danikoed-idu, dulemar-bukidar bina Bab Dummadgi bangumargweloed, geb degine, dule-iskudiid-dakledagoed, we a-dulega bato igar-maid, soo-saila-odurdakleged-negse naoed.

<sup>4</sup> A-dule bela Bab Dummadye bilemalad e-istaradid, degine, bab-dummadye ogannolemaldaba bur-dummadye sogdabaloed. Na Bab Dummadyobi Bab-Dummadse-goled-neggi sigoed, Bab Dummadyobi na san saloed.

<sup>5</sup> ¿Ar bemar insasursi, an bemar-abargi amba gudigu, bato an bega sogsamalad?

<sup>6</sup> Ar emigindi bemar wisid, ibu amba barganai, adi mer we-dule-iskudiid dakledagegar, e-wilubgan nonikoedse.

<sup>7</sup> Ar bato iskued-gantik-igar-dukuar-maidgi dule-istarad-e-wilubgan arbanaid. Unnila dule-wargwen dule-iskana-ganikidi, a, bina onirilegweler-gebed.

<sup>8</sup> Geb degi, bur-bule-dule-iskusad dakledagoed, degine, Bab-Jesús, unnila e-bunnogedgi a-dule-oburgoed, degine, e-gangued-nikadba, na e-danikidgine a-dule-obelogoed.

<sup>9</sup> We dule-bur-bule-iskusad danikoedi, niasaila-Satanás sogedba danikoed, nue gangued nika, nue ibmar-wilubgan-dakledisurmalad, degine, ibmar-geger-daklemalad gakansaar oyononikoed.

<sup>10</sup> Bela galagwensuli ibmar-iskanagi dulemar-odurdakleged-negse-yoggumaloed yardaknonikoed, ar wemarde igar-napiragwad sunna dule-abonoged abingassurmarsoggu, yardaklemarsunnodo.

<sup>11</sup> A-ulale Bab Dummad yamo gakansaaled barmialid, adi gakan, napiragwadyob abingamalagar.

<sup>12</sup> Adi belagwapa-yapa-igar-napiragwadbadamalad sabsur odurdaklemalagar, ar ade iskued bur-yeer itomaladba, a-ular deyob gunonisunnad.

### *Anmar abonolegegala sulesmalad*

<sup>13</sup> Gwenadgan, bemark-ular Bab Dummadga dog-nued anmar gusgu sogdaed. Gwenadgan, Bab-Jesús nue be-sabmalad, ar ade Bab Dummad gebe-negasailaunni be-susmalad be-abonomalagar. Bab Dummad Burba Nuedba be abonolesmalad, adi bemark-gwage-swilidik imakegar, degine, igar-napiragwad be abingasmaladbar.

<sup>14</sup> A-ulale Bab Dummad bese gochamalad, Bab-Dummad-gaya-burba-nued-sunna-dule-abonolegedgi anmar bemarga sunmaksagu, adi bemar Dummad-Jesucristoba gannaes yeer daklemarmogagar.

<sup>15</sup> Degisoggu gwenadgan, gatik salakarmar, mer akumalo, degine, mer iemarbalo, anmar sunmakar, igi, gardagin-dibe anmar be-odurdaksamaladgi.

<sup>16</sup> Jesucristo, anmar-Dummad-sunnad, degine, Bab Dummad, anmar-Baba, anmar-wile-dakedba anmar-sabgusad, degine, anmar-gwage-bendaked geg-bergued anmarga uksad, degine, nue-bensulidgi ibmar edarbediid anmarga uksabalid, ar ade deyob anmar-imake-wilubsulinad.

<sup>17</sup> A bitigi bemar-gwage-ogannogena-gadin, bemarga gangued ukena-yerban, adi bemar sunmakedgi, degine, adi bela ibmar-nuegan-imakedgi bemar nanamalagar.

### 3

*Pablo sogsad, Bab Dummadse anmarga gormaloye*

<sup>1</sup> Napidgine gwenadgan, an bemarga soged, Bab Dummadse anmarga gormalo, adi Bab-Jesús-gaya-burba igi bemar-abargi gusmoga, deyobi bela neggwebur-baidse gwae warmakmogagar, degine, we-gaya-burba-nued bela nuedgi abingamarmogagar.

<sup>2</sup> Degine, anmarga Bab Dummadse gorbalo, adi dulemar-iskana-nue-iskudimalad mer anmar-ichogegar, ar ade bela dulemar Bab-Jesúsgi bensuli-guosurmalad.

<sup>3</sup> Bab-Jesús ibmar sogsar, na ibmar-sogsadba imaksoggu, na unnitibali iskuedgi bemarkargaoed, degine, bemarkogannomarbaloed, adi bemarkiskued-abin gandik gwisgumalagar.

<sup>4</sup> Bab-Jesús-ulale, anmar bemarkgwenbensurmalad, anmar-bemarga-ibmar-sogedba be imakmalad, degine, amba deyob be imakdigumaloed.

<sup>5</sup> Bitigi Bab-Jesús Bab-Dummad-sabguedsik bemarkgwage-semai-guena-gadin, degine, Cristo baisursunna ibmar-itoged-nikad-sik bemarksemai-gubalina-gadin.

### *Arbaed-igar nue-maid*

<sup>6</sup> Gwenadgan, anmar-Dummad-Jesucristo-nuggi an bemarga sogmar, gwenadgan-wie-itodimalad, anmar e-odurdaksamaladba nanadisurmaladgi be bangumar.

<sup>7</sup> Ar bemarksunnad nue wismalad, igi bemarkabargi anmar gudigusmala, deyob bemarkamarba damalar-gebed. Ar bemarkabargi anmar gudigusgua, arbasuli an gudigussurmalad.

<sup>8</sup> Degine, binsa anmar bengir mas guchasurmalad. Suli, anmar ise-alamaknai, mutikidba, degine, ibginedba, ise-arbanai an gusmalad, adi mer anmar bemarginbi gudigumalagar.

<sup>9</sup> Ar an Bab-Jesús-nuggi-barmilealidsoggu, sunna an bemarga sogenad, bemarkanmar-bendakoye,

degine, sunna anmar bemarse ibmar egisen-inigwele, anmar arbasmalad, adi anmar-daedba bemar ibmar-imakmalagar.

<sup>10</sup> Anmar bemar-abargi gudigu, bato an bemarga sogsamalad: Ar dule-wargwen arbabisulile, mer masgi ogunnoye.

<sup>11</sup> ¿Ibige deyob bemarga anmar sog be insae? Ar anmar be-itomalad, bemar gwen-gwen gwen ar-basurmarye, unnila binsa gudidimarye, yogsaar gotebin-gotebin gudidimarye.

<sup>12</sup> A-dulemarga anmar-Dummad-Jesucristo-nuggi bemar ega sogmar, be nue-bogidik arbadii imakmarye, adina be-arbaedgi be-sunnad be-manigi mas gunmalagar.

<sup>13</sup> Gwenadgan, ibmar-nued bemar imakdimaladgi mer be wiegumar.

<sup>14</sup> Ar we gardagi an-bemarga-ibmar-sogedba dule ibsabisulile, nue be dakmalo, doa-dule degi-gudimala. Dule-degi-gudimaladgi be bangumar, adi na dukin bingeguegar.

<sup>15</sup> Degi-inigwele, melle a-dule be-istaradyob be dakmalo, sulii, a-dule Cristogi be-gwenad be dakoed, nue be unaoed, degine, ega binsaed nue be ukoed.

*Pablo gwenadgangi napi nued binsasad*

<sup>16</sup> Bab-Jesús-ulubgi-bogidik-itogega-dule-imaked, a-Jesús degibi ulubgi bogidik-itogega degi-sadegu bemar-imakena-gadin. Bitigi Bab-Jesús bemarba sadegu gudiguena-gadin.

<sup>17</sup> Ani Pablo, garda-bergunaidgi an-sunnad ise-narmakar an-argan-sunnadgi an imak-daed, adi bemar wisigar, we-garda ani an bemarga



narmaksiid. Wegibi gusgu an-gardamargi an narmak-daed:

<sup>18</sup> Anmar-Dummad-Jesucristo, bitigi bemargi bela nued binsamalana-gadin. Be itomargua.

**Bab dummad Jesucristoba igar mesisad  
garda  
New Testament in Kuna, San Blas (PM:cuk:Kuna, San  
Blas)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Kuna (Kuna, San Blas)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, San Blas

cuk

Panama

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kuna, San Blas

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

ac98b8ee-84f0-59ac-a170-c798b5c900ce